

2

### Sonntägliche Sehnsucht Die Musikgesellschaften der Stadt Luxemburg

"Wenn in einer anonymen sozial-demokratischen Flugschrift des Jahres 1913 die Epoche Wilhelms II. als das "Zeitalter der Feste" bezeichnet wird, so ist damit gleichzeitig auch ein wesentliches Merkmal des Selbstverständnisses der einheimischen, bürgerlichen Gesellschaft treffend umschrieben." Eine Analyse von Jean-Paul Hoffmann.



4

### Die "Union des Sociétés de Musique de la Ville de Luxembourg" (USMVL): Hauptstädtische Musikvereine plagen vor allem Nachwuchssorgen

"Die "Union des Sociétés de Musique de la Ville de Luxembourg" entstand im Jahr 1923 als Interessenverband der damals auf dem Gebiet der Stadt Luxemburg tätigen Blasmusikgesellschaften. Wenn man das französische Sprichwort "l'union fait la force" als Richtschnur nimmt, dann war die Namensgebung schon Programm: Zweck der Union ist es seit nunmehr fast 78 Jahren, die Zusammenarbeit zwischen den angegliederten Blasmusikgesellschaften zu vertiefen, Differenzen auszugleichen und gemeinsame Ziele durchzusetzen." Eine Dokumentation von USMVL-Präsident Paul Kieffer, in enger Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen der insgesamt zwölf Vereine.



11

### Am Beispiel des Gaspericher "Centre Verdi": Musikunterricht in den Primärschulen der Stadt Luxemburg

"Einer der wichtigsten Gründe für das Fortbestehen dieser in Luxemburg und über die Grenzen hinaus einzigartigen Form des Musikunterrichts liegt in der Tatsache, dass die Musikstunden, wie sie im Centre Verdi abgehalten werden, gleichermaßen Fortbildungskurse für die aus verantwortungsrechtlichen Gründen zur Anwesenheit verpflichteten Lehrerinnen und Lehrer sind." Ein Beitrag von Marie-Thérèse Berns, Henri Junck und Martin Straus.



14

### Eh bien, chantons !

"Les temps sont doux, les temps sont flous et nous approchons des temps étranges. Notre génération, à coup sûr se trouve à l'aube d'une ère nouvelle. Et cela est aisé à comprendre. Jamais le vieux n'a vieilli si vite que de notre temps. Jamais le neuf ne s'est-il imposé avec tant d'arrogance. Eh bien! Changeons les couleurs du monde. Eh bien, chantons maintenant!" Une contribution de Pierre Frieden.

16

### Finale

"Ganz hannen, riets am Eck vun engem Lampertsbierger Café, do wou eng enk Trap rof bei d'Toiletten dréit, sätzt wiertes nométtés gemenkerhand en eeleren Häerchen. Hie sätzt fir sech eleng do an dréint an deenen zwou, dräi Stonnen, déi en do sätzt, zwéin oder dräi Gin Tonic." Eng Lëtzebuurger Short-story vum Josy Braun.

I-VIII

### pages intercalées: Ons Stad Info

- \* Le Service Seniors de la Ville de Luxembourg:  
Un réseau de prestations de services pour le Troisième Âge
- \* Bibliothèque municipale - nouvelles acquisitions



17

### Vom Radioorchester zum "Orchestre Philharmonique"

"Als am 15. Juli 1933 das "Orchestre de Radio Luxembourg" unter Henri Pensis erstmals in der Villa Louvigny aufspielte, saßen knapp zwanzig leistungsfähige Instrumentalisten aus sieben verschiedenen Nationen vor den Mikrofonen. Für das Repertoire der "gehobenen Unterhaltungsmusik" war dies ausreichend. Der bescheidenen Orchesterbesetzung entsprechend verlief die künstlerische Anfangsphase in eher primitiven Bahnen." Ein Rückblick von Loll Weber.

22

### "Wéi ech deemools Musek geléiert hunn..."

"La musique m'a bercé dès ma petite enfance, musique profane et musique liturgique tout mêlé. Mon père savait bien chanter, il caressait paraît-il la guitare et touchait l'harmonium. Dans sa jeunesse des circonstances l'avaient fait rencontrer le "grand J.-P. Beicht de la Cathédrale", qui fit de lui un organiste enthousiaste et fort acceptable." Paul Mousel nous raconte ses souvenirs d'enfance.

25

### Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Henri Beck



Ons Stad Nr 66 • avril 2001

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Tirage: 43.500 exemplaires distribution gratuite à tous les ménages de la Ville de Luxembourg La revue ne peut être vendue.

Conception générale: Henri Beck  
Coordination: René Clesse  
Photos: Imedia, Marcel Schroeder  
© Photothèque de la Ville de Luxembourg (Batty Fischer, Théo Mey, Ed. Kutter, Charles Bernhoeft, Paul Aschman)  
Layout: Dieter Wagner  
Photocomposition: Joseph Beffort S.A., Helfent-Bertrange  
Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg

26

### Nouvelles d'antan: "Moments musicaux (II)"

Ces "nouvelles d'antan" collectionnées par Guy May se rapportent à la vie musicale dans la ville-forteresse de Luxembourg à l'époque où une garnison prussienne, avec plus de 4000 hommes, y était installée. Pendant ces décennies - c'est-à-dire entre 1815 et 1867 - de nombreuses associations culturelles (parfois de courte durée, il est vrai) furent fondées, souvent avec le concours ou même sur initiative de membres de cette garnison.

30

### Stater Chronik

- \* Wechsel in der Stadtkasse
- \* Jean Schmitt trat in den Ruhestand
- \* ILReS-Media 2000/200: 58 Prozent der Stadtbevölkerung lesen *Ons Stad*
- \* Einweihung eines Schulschwimmbades auf Limpertsberg
- \* Bau eines neuen Schwimmbades in Bonneweg
- \* Zum Gedenken: Norbert Etringer †

32

### La Collection luxembourgeoise du Musée national d'Histoire et d'Art

Sosthène Weis:  
Vue du Faubourg du Grund  
par Georgette Bisdorff

